

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA DE LA RAZÓN DE AMOR POR ENZO FRANCHINI ¹

Símbolos utilizados

| ¹ = Indica el número de la línea en el manuscrito.

() = Lectura dudosa

[] = Añadido por el editor

t = *Transcribe el signo tironiano ('et')*.

fol. 123r

| ¹ Non sis oblitus domine oraciones pauperum ad te clamamus domine
noli nos | ² delinquere . Tu dominus xriste saluator eterne rex t protector
in manus tuas | ³ domine commendo spiritum meum. Domine exaudj ora-
tionem meam . Et clamor meus | ⁴ ad te ueniat. Oremus. | ⁵ [D]omine
deus omnipotens qui sedes super septimo trono audi me orantem t
deprecan | ⁶ tem tu dispergas mergas artes uincit istam deprecationem per
milia | ⁷ quinquaginta t te coniuero sicut aratri rota in primo exies terribilis
de termi | ⁸ nis meis dico tibi diabole sancta[m] susanna[m] de falso crimine
liberauit tres | ⁹ pueros de camino ignis eripuit t de uinculis adam. Ecce
cruce[m] | ¹⁰ domini fugite partes aduerse uincit leo de tribu iuda radix dauid
(alleluja). | ¹¹ alleluja . alleluja . Agios . Agios . Agios . xriste . audi
nos . amen . Recordare Satha | ¹² nas quod tibi mando a pena confideris
t deus meus ad suam sanctam gratiam uocare | ¹³ dignatus es confusus
fugas t iam non recedas de sic fallacito spiritus | ¹⁴ preparato iudicium
t uas signatum t non designauis adiuratus es | ¹⁵ in nomine patris . t .
filii . t spiritus . sancti . amen . Dic tribus uicibus.

| ¹⁶ Jrcus stabat in medio mare plus non posses de ista uilla famulam
| ¹⁷ dei . N[omen] . nec super terminos meos iactare . t plus non posses
. Nouem ui | ¹⁸ cibus dicitur . Dic nomina in montem saro(n) . VII^{tem} .

¹ Esta transcripción de los folios 123r-123v de *Razón de Amor* corrige a la apa-
recida en el número 3 de la *Revista de Literatura Medieval*, pp. 81-83.

serpentes . *t* Nouem draco |¹⁹ nes sic uidi *t* coniuerauj adiuro uos dignatus assensionis de quale re |²⁰ gione existis exij de medio timphanis maris uidi-mus omnes pauperes |²¹ conturbare adiuro uos dignatus assensionis per cornua luna[e] |²² *t* per radium solis *t* per stellas celj *t* per fabr(icam) mundi *t* per nouem hor |²³ dines angelorum qu(e) conturbetis ipsos m(a)g(ist)ros qui imperant amen . Sed |²⁴ iste a(r)retr)o aduerso loco *t* reuertite grandine in medio timphanis |²⁵ maris qua ibi mulier nomine centilia qui habet . CCC^{tas} . *t* LX^{ta} . *t* III^{es} |²⁶ filias . *t* habet uno filio qui habet nomen ru(.o) . VII^{em} . cabeças |²⁷ X^{em} . cornuas habet pedes tenet in terra *t* capud inter nubes ibi iaceatis |²⁸ per annos milia . amen . |²⁹ [A]diuro uos diaboli vel demones per patrem *t* filium *t* spiritum sanctum .

fol.123v

|³⁰ Exterrefin . Per ermon . Carcato . Eldurçianus . Menis dico . Alfa . Et |³¹ balafar . Non habeatis comiatum super terminos meos amen . Dico uobis |³² ut audire quam gallus cantauit *t* signum sonauit *t* omnia in fine . Coniuero |³³ uos sancta *t* repelle maledico te diabole ego te coniuero qui uiuit s[in]je |³⁴ luce in nacionibus . De umbra sancta elena in petra marmorea sede |³⁵ bat *t* ad deum bene petebat *t* orphanos *t* uiduas *t* miserat |³⁶ *t* ille miserat *t* permiserat in loco . CCC^{tas} . quinquaginta *t* aqua piissima |³⁷ ad membros pedes per ueniat amen . Audite demones sermones |³⁸ meos uerbum domini non faciatis dampnum non uideant oculi mej . Et di |³⁹ co uobis de ista uilla famula dei . Nomen . Tu erbon . Tu uesebo . Tu |⁴⁰ rubiol . Tu cerbal . Tu paracim . Tu mercorim . Tu gubim . Tu |⁴¹ sabbaton . Tu yrcole . Tu apollonj . qui in feruoribus uiuetis |⁴² *t* in surdibus abitatis ut referiat uobis uerba ista non habeatis |⁴³ potestatem super me nec super terminos meos . Inicium . sancti . euangelii . |⁴⁴ secundum iohannem . In principio . Sequencia . sancti . euangelii . Secundum (Mateu)m . In |⁴⁵ illo tempore . — Sicut fulgur . Oremus . Deus qui elegisti demones . IIII^{or} . |⁴⁶ *t* X^{cem} Milia . tu liga illos *t* ligati sunt super terminos meos *t* |⁴⁷ non sint absoluti . amen . d(eus) . Sequencia . sancti . euangelii . Secundum matheum . In |⁴⁸ illo tempor[e] . XX^{ti} . *t* VII^{tem} . gemulas fuerunt . IIII^{or} . *t* X^{cem} Milia diaboli |⁴⁹ perquesierunt una radice plantata est in terra . Sol in celum . Luna |⁵⁰ in tuba . Angelus percucienter qui sedes in oriente *t* resones in occi |⁵¹ dente prepara sona . alfa . (ac) omega . primus *t* nouissimus . Et uos |⁵² diaboli . mille . *t* X^{cem} . milia . fugiatis de meis terminis *t* de meis |⁵³ laboribus . amen . Sequencia . sancti . euangelii . Secundum marchvm . In illo tempor[e] . |⁵⁴ Nouissime recumbentibus . Bene . Benedixisti . Nunc dimitis . |⁵⁵ Abra . C A L A B R A . |⁵⁶ P.a.n.t.a.c. R.i.t.o.n.o.c.c.i.n.u.M. |⁵⁷ en.a.g.r.a.d.eus.ua.L.e.T.(et).s.a.L.v.a.t. |⁵⁸ s.a.b.a.o.n. (xristus) . * . * . Deus habraham . *t* deus |⁵⁹ ysaac . deus iacob .